

**Hinweise und Bedingungen zum Abschluss einer kombinierten Kranken-, Unfall- und Privathaftpflicht-Versicherung über den Kollektivversicherungsvertrag des DAAD mit der Continentale Krankenversicherung a. G., Dortmund und der Generali Versicherung AG, München**

**für vom DAAD oder seinen Partnerorganisationen vermittelte oder geförderte deutsche Praktikanten im Ausland**

**Tarif 720/A**

**Prämie pro Monat: € 32,00**

### **Allgemeine Hinweise**

Die Versicherung kann nur von Studierenden abgeschlossen werden, die entweder im Rahmen ihrer Studienordnung (Immatrikulation an einer Hochschule) ein Pflichtpraktikum im Ausland ableisten und/oder von Studierenden, die vom DAAD oder einer seiner Partnerorganisation für den Zeitraum eines freiwilligen Praktikums vermittelt oder gefördert werden.

Wichtig: Aufgrund der Immatrikulation an einer deutschen Hochschule muss die deutsche Krankenversicherung (gesetzlich oder privat) fortgeführt werden. Dies gilt auch für den Zeitraum eines Auslands- oder Urlaubssemesters. Es besteht für Behandlungskosten in Deutschland **kein** Versicherungsschutz.

Grundsätzlich sollte die Versicherung ab dem Tag der Ausreise (spätestens aber mit Beginn des Praktikums) für die gesamte Laufzeit der Förderung abgeschlossen werden. Die Versicherung kann an jedem beliebigen Tag eines Monats beginnen. Die Versicherungsprämie kann nicht tage- oder wochenweise berechnet werden.

Beispiel: Beginn: 15.01. – ... Die Versicherung

***Translation from the German original version***

***The German original version has absolute priority above translations***

**Information and conditions for the combined health, accident and liability insurance under the DAAD group insurance contract with Continentale Krankenversicherung a.G., Dortmund and Generali Versicherung AG, München**

**for German interns abroad who are placed or funded by the DAAD or its partner organisations**

**Tariff 720/A**

**monthly premium: € 32,00**

### **General Information**

The insurance can only be taken out by students who either complete a compulsory internship in keeping with their study regulations (enrolment at a higher education establishment) and/or by students who are placed or funded by the DAAD or one of its partner organisations for the duration of a voluntary internship.

Important: Due to the enrolment at a German higher education establishment, the statutory or private German health insurance is to remain in force. This is also the case during a semester abroad or leave of absence. There is **no** insurance cover for treatment costs incurred in Germany.

In principle, the insurance cover is to be taken out commencing on the day of departure (upon commencement of the internship at the latest) and be valid for the entire duration of funding. The insurance cover can commence on any date of the month. The insurance premium cannot be calculated on a daily or weekly basis.

Example: Commencement: 15<sup>th</sup> January – ...

endet dann am 14. des Folgemonats für den die Versicherung beantragt bzw. die Versicherungsprämie überwiesen wurde.

### **Anmeldung, Versicherungsdauer, Verlängerung, Kündigung**

Die Versicherung kann nur für die Dauer des Praktikums inklusive An- und Abreise beantragt werden. Für die An- und Abreise kann die Versicherung einen Monat länger als die Dauer des Praktikumsvertrages ist abgeschlossen werden. Nach der Genehmigung des Versicherungsantrages werden die Versicherungsdokumente den Versicherten in das DAAD-Portal „Versicherung“ gestellt. Der Versicherte wird per E-Mail hierüber informiert.

Die Versicherung wird für den beantragten Zeitraum gewährt. Die Prämien müssen rechtzeitig im Voraus entrichtet werden. Die Versicherungsprämien können monatlich, vierteljährlich oder in einer Summe entrichtet werden. Bitte beachten Sie, dass Sie für die rechtzeitige Prämienzahlung Ihrer Versicherung selbst verantwortlich sind. Durch pünktliches Entrichten der Versicherungsprämien vermeiden Sie ein sehr kostenintensives Mahnverfahren.

### **Versicherungsprämien werden nicht per Lastschrift eingezogen.**

**Überweisung der Versicherungsprämien:**  
Bei der Überweisung muss unbedingt die Versicherungsnummer des Hauptversicherten angegeben werden (Beispiel: GR 6220...).

Die Kontoverbindung lautet:  
IBAN: DE 43 3708 0040 0208 5124 10  
SWIFT-BIC: DRESDEFF370  
Commerzbank AG, Köln

**Bei Verlängerung des Praktikums und/oder Versicherungslaufzeit über den ursprünglich vereinbarten Versicherungszeitraum hinaus, ist das Referat ST15 - Versicherungen per E-Mail:**

[versicherungsstelle@daad.de](mailto:versicherungsstelle@daad.de)

**zu informieren. Zur Prüfung des Verlängerungsantrages wird der Grund, die Dauer der Verlängerung und die aktuelle Anschrift benötigt.**

Jede Änderung, Stornierung oder Kündigung des

The insurance then expires on the 14th day of the month following that for which the insurance was applied for or for which insurance premiums were transferred.

### **Registration, term of the insurance, extension, Termination**

The period of time the insurance may be applied for is the duration of the internship, including arrival and departure. As regards the arrival and departure, the insurance cover may be taken out for one month longer than the term of the internship contract.

After approval of the application for insurance, the insurance documents will be made available to the insured in the DAAD portal "Insurance". The insured will be notified by e-mail.

The premiums have to be paid on time and in advance. It is possible to pay the premiums monthly, quarterly or the whole amount for the agreed period of time. Please note that you are responsible for the payment of the premiums in due time. A proper payment will avoid a cost-intensive dunning procedure.

### **The insurance premiums cannot be paid by direct debit.**

**Transferring the insurance premiums**  
It is mandatory that the insurance number of the main insured person is stated as reason for payment (example: GR 6220 ....).

The bank details are as follows:  
IBAN: DE 43 3708 0040 0208 5124 10  
SWIFT-BIC: DRESDEFF370  
Commerzbank AG, Köln (Cologne)

**In case of extension of the internship and / or term of insurance beyond the originally agreed insurance period, the Referat ST15 - Versicherungen is to be informed by e-mail:**

[versicherungsstelle@daad.de](mailto:versicherungsstelle@daad.de)

**To extend the insurance one has to provide the reason, the period of extension and the scholarship holder's current German address. .**

The insurance office has to be informed via e-

Versicherungsvertrages muss per E-Mail mitgeteilt werden.

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Referat ST15 - Versicherungen  
Kennedyallee 50, 53175 Bonn  
Telefon: 0228/882-8770  
Telefax: 0228/882-620

## LEISTUNGEN

### I. Krankenversicherung

Über die Continentale Krankenversicherung a.G., Dortmund, besteht folgender Versicherungsschutz im Ausland:

Erstattet werden die Kosten für medizinisch notwendige ambulante und stationäre Heilbehandlung wegen Krankheit oder Unfallfolgen für jeden Versicherungsfall sowie Rück- und Überführungskosten.

Versicherungsfall ist die medizinisch notwendige Heilbehandlung einer versicherten Person wegen Krankheit oder Unfallfolgen. Der Versicherungsfall beginnt mit der Heilbehandlung; er endet, wenn nach medizinischem Befund Behandlungsbedürftigkeit nicht mehr besteht. Als Versicherungsfall gelten auch:

- Untersuchungen und medizinisch notwendige Behandlungen wegen Schwangerschaft und Entbindung;
- ambulante Untersuchungen zur Früherkennung von Krankheiten, nach gesetzlich eingeführten Programmen (gezielte Vorsorgeuntersuchungen);
- Tod, soweit hierfür Leistungen vereinbart sind.

**Versicherungsfälle, für die kein Leistungsanspruch besteht, sind im Abschnitt a) unter Einschränkungen der Leistungspflicht aufgeführt.**

### Ambulante Heilbehandlung Ärztliche Leistungen

Diese umfassen die gesamte ambulante ärztliche - nicht zahnärztliche - Tätigkeit einschließlich Röntgendiagnostik sowie Wegegebühren des nächst erreichbaren Arztes.

Der versicherten Person steht die Wahl unter den

mail about each amendment, cancellation or termination of the insurance contract.

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Referat ST15 - Versicherungen  
Kennedyallee 50, 53175 Bonn  
Telefon: 0228/882-8770  
Telefax: 0228/882-620

## BENEFITS

### I. Health insurance

The Continentale Krankenversicherung a.G., Dortmund, provides the following insurance cover abroad:

For each insured event, costs shall be reimbursed for medically necessary inpatient and outpatient treatment for illness or the consequences of an accident, as well as return transport and funeral transport costs.

An insured event is the medically necessary treatment of an insured person due to illness or the consequences of an accident. The insured event begins with the treatment and ends when, according to medical evidence, treatment is no longer required. The following are also considered to be insured events:

- Examinations and medically necessary treatment due to pregnancy and delivery;
- Outpatient check-ups for early detection of diseases in accordance with statutory programmes (specific preventive examinations);
- Death, insofar as benefits have been agreed

**Insured events for which no benefits can be claimed are listed under Limitations of the obligation to perform in section a).**

### Outpatient Treatment Medical services

These include the entire outpatient medical – not dental – activity including radiodiagnostics and travel expenses of the next available physician.

The insured person is free to choose an

niedergelassenen approbierten Ärzten und Zahnärzten frei.

### **Arznei-, Verband- und Heilmittel**

Als Arzneimittel gelten allopathische und homöopathische Medikamente.

Heilmittel sind die zur Beseitigung oder Linderung von Krankheiten oder Unfallfolgen dienenden Anwendungen oder Behandlungen durch staatlich geprüfte Angehörige von Heilhilfsberufen (z.B. Masseur).  
Masseur).

Hierzu gehören nicht Badezusätze, kosmetische Mittel, Desinfektionen, Nähr- und Stärkungsmittel, Weine, Mineralwässer u. ä.

### **Ärztlich verordnete Hilfsmittel**

Hilfsmittel sind technische Mittel oder Körperersatzstücke (kein Zahnersatz), die Behinderungen, Krankheits- oder Unfallfolgen mildern oder ausgleichen sollen, ausgenommen Heilapparate und sonstige sanitäre oder medizinisch-technische Bedarfsartikel. Erstattet werden die Kosten für Hilfsmittel in einfacher Ausführung.

Als solche gelten auch die Kosten für Sehhilfen bis zu einem Höchstbetrag von € 80,--. Für die Kostenerstattung von Sehhilfen gilt eine Wartezeit von 4 Monaten. Die Wartezeit für Sehhilfen entfällt, wenn die Sehhilfen durch unfallbedingte Augenverletzungen notwendig werden.

### **Transportkosten**

Als solche gelten notwendige Transporte mit einem speziellen Krankenfahrzeug zum und vom nächstgelegenen Arzt oder Krankenhaus.

### **Psychotherapie**

Erstattet werden die Kosten für tiefenpsychologisch fundierte Psychotherapie, analytische Psychotherapie und Verhaltenstherapie für höchstens 20 Sitzungen je Kalenderjahr. **Voraussetzung ist, dass die Leistungen seitens der Continentale Krankenversicherung a. G. im Vorfeld schriftlich zugesagt werden.** Die Behandlungen sind erstattungsfähig, wenn

established registered physician or dental surgeon.

### **Pharmaceutical products, dressing material and remedies**

Allopathic and homoeopathic medications are deemed to be pharmaceutical products.

Remedies are applications or treatments by state examined members of the assistant medical professions (e.g. masseurs) which serve to remedy or alleviate diseases or the consequences of accidents.

These do not include bath additives, cosmetic products, disinfectants, nutritional products and restoratives, wines, mineral water, etc.

### **Medically prescribed aids and appliances**

Therapeutic aids and appliances are deemed to be technical appliances or prostheses (not dental prostheses) that alleviate or compensate disabilities or the consequences of an illness or an accident, except healing devices and other sanitary or medical-technical utensils. Only the cost of aids and appliances of simple design shall be reimbursed.

These also include costs for visual aids (glasses, contact lenses) up to the amount of € 80.00. A waiting period of 4 months applies to the reimbursement of costs for visual aids. This waiting period does not apply if the visual aids are required due to eye damage caused by an accident.

### **Transport costs**

Transport is deemed to be necessary transport to and from the nearest hospital, using a means of transport that is common for ambulance services in the area.

### **Psychotherapy**

Reimbursed shall be the expenses for depth psychology oriented psychotherapy, analytical psychotherapy, and behavioural therapy for a maximum of 20 sessions per calendar year. **Prerequisite is the confirmation of benefits by Continentale Krankenversicherung a. G. in writing ahead of time.** The treatments shall be reimbursed if

- a) die Kosten für die Therapie/Behandlung ortsüblich und angemessen sind.
- b) sie von Ärzten mit verfahrensbezogener Zusatzausbildung oder
- c) sie von Leistungserbringern, die über einen entsprechenden Qualifikationsnachweis bzw. eine verfahrensbezogene Zusatzausbildung verfügen oder
- d) sie in Deutschland von approbierten, im Arztregister eingetragenen Psychologischen Psychotherapeuten oder Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten – in eigener Praxis – durchgeführt werden. Psychotherapeutische Behandlungen durch Psychotherapeuten werden nach der jeweils gültigen amtlichen Gebührenordnung für Psychologische Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (GOP) bis zu den festgelegten Höchstsätzen der GOÄ erstattet, einschließlich der Vereinbarungen nach § 1 GOP i. V. m. § 2 GOÄ

### **Stationäre Heilbehandlung**

Erstattet werden:

- a) die Kosten für stationäre Heilbehandlung im Ausland (stationäre Unterkunft, Verpflegung, Arzt- und Operationskosten) aufgrund medizinischer Notwendigkeit.
- b) die Kosten für den Hin- und Rücktransport zum nächstgelegenen Krankenhaus.

### **Rehabilitationsleistungen**

Erstattet werden die Kosten für eine Anschlussrehabilitation, soweit

- für die vorausgegangene Akutbehandlung im Krankenhaus Leistungspflicht bestand und
- die Anschlussrehabilitation vom Krankenhausarzt veranlasst wird und
- die Erkrankung nach Verlegung aus der Akutbehandlung weiterhin krankenhaustypischer Behandlung bedarf und
- zwischen Entlassung aus dem Akutkrankenhaus und Aufnahme in der Krankenanstalt, in der die

- a) the expenses for the therapy/treatment are customary in that location and reasonable.
- b) they are given by physicians with method-related further training, or
- c) they are given by providers with corresponding proof of qualifications or method-related further training or
- d) they are given by licensed psychological psychotherapists or paediatric and youth psychotherapists listed in the medical register, in their own practice in Germany. Psychotherapeutic treatments by psychotherapists are reimbursed pursuant to the currently valid official Scale of Fees for Psychotherapists and Paediatric and Youth Psychotherapists (GOP), up to the defined maximum rates of the GOÄ (Scale of Fees for Physicians), including the agreements pursuant to § 1 GOP in conjunction with § 2 GOÄ.

### **Inpatient treatment**

Reimbursed shall be:

- a) costs incurred for medically necessary inpatient treatment abroad (inpatient accommodation, board, medical and surgical costs).
- b) costs for the transport to and from the next hospital.

### **Rehabilitation benefits**

The costs of a follow-up rehabilitation shall be reimbursed insofar as

- There was an obligation to perform for the preceding acute treatment in the hospital and
- The follow-up rehabilitation is initiated by the hospital's physician and
- The illness still requires hospital-type treatment after transfer from the acute treatment and
- There are no more than two weeks between discharge from the acute hospital and admission to the health institution in

Anschlussrehabilitation durchgeführt werden soll, nicht mehr als zwei Wochen liegen.

Es besteht grundsätzlich nur eine subsidiäre Leistungspflicht. Die Krankenhäuser sind bei der Aufnahme darauf hinzuweisen. Der Leistungsanspruch gegenüber anderen Rehabilitationsträgern muss vor Behandlungsbeginn geklärt werden.

Anderweitige Rehabilitationsleistungen sind nicht Inhalt des Versicherungsschutzes.

### **Entbindungen**

Für Entbindungen innerhalb von 8 Monaten ab Versicherungsbeginn besteht keine Leistungspflicht. Die Leistungspflicht besteht für Entbindungen, die ab dem 9. Monat nach Versicherungsbeginn erfolgen.

Hebammenkosten werden übernommen, soweit die Leistungen an die Stelle einer entsprechenden Verrichtung eines Arztes treten.

Für sonstige vor- und nachgeburtliche Hebammenbetreuung sowie für Geburtsvorbereitungs- und Säuglingspflegekurse wird nicht geleistet.

### **Zahnbehandlung**

Erstattet werden **schmerzstillende** Zahnbehandlungen und Zahnfüllungen in einfacher Ausführung. Kosten für Zahnbehandlungen sind die Gebühren für allgemeine, prophylaktische und konservierende, chirurgische und bei Erkrankung der Mundschleimhaut und des Parodontiums erforderliche zahnärztliche Leistungen (einschl. Parodontoseschienen) sowie Material- und Laborkosten.

**Hinweis: Es besteht kein Anspruch** auf hochwertige Füllungen (z. Bsp. Inlays, dentinadhäsive Füllungen), Zahnsanierung und Zahnersatzbehandlung (z. Bsp. Kronen, Implantate) und die damit zusammenhängenden Material- und Laborkosten.

### **Rückführungskosten**

Erstattet werden die Kosten, die durch medizinisch notwendigen Rücktransport eines Erkrankten nach Deutschland entstehen, wenn

which the follow-up rehabilitation is to be carried out.

There is in principal only a subsidiary obligation to perform. Hospitals must be informed thereof upon admission. The entitlement to benefits from other rehabilitation carriers must be clarified before starting the treatment.

There is no insurance cover for other kinds of rehabilitative services.

### **Delivery**

There is no obligation to perform for delivery within a period of 8 months following the inception date. The obligation to perform applies to deliveries taking place 9 months after the inception date and beyond.

Costs for midwife services shall be reimbursed if they are provided instead of corresponding services by a physician.

Antenatal and postnatal midwifery care as well as childbirth/ baby care courses are not eligible for reimbursement.

### **Dental treatment**

The costs for **pain-relieving** dental treatments and basic dental fillings shall be reimbursed. Costs of dental treatments are the fees for general, prophylactic, conservative and surgical dental services, for treatment of diseases of the oral mucosa and the periodontium (including dental bite inspection) as well as material and laboratory costs.

**Please note: There is no entitlement** to benefits for high-quality fillings (e.g. inlays, dental adhesive fillings), dental restoration and/or treatment for dental prostheses (e.g. crowns, implants) and related material and laboratory costs.

### **Return transport costs**

Costs incurred for a medically necessary return transport of a diseased person to their home country shall be reimbursed, if – in view

aufgrund des Krankheitsbildes oder eventueller medizinischer Unterversorgung eine Heilbehandlung im Ausland nicht durchgeführt werden kann und eine anschließende stationäre Heilbehandlung erfolgt. Die Kosten für eine Begleitperson werden ebenfalls erstattet, sofern die Begleitung medizinisch notwendig war bzw. von den zuständigen Behörden bzw. der Fluggesellschaft angeordnet wurde.

### **Überführungskosten**

Erstattet werden die Kosten, die im Todesfall des Versicherten während des Auslandsaufenthaltes durch Überführung nach Deutschland oder Bestattung am Sterbeort entstehen, bis zu € 30.000,--; dies sind ausschließlich die Transport- und die unmittelbaren Kosten zur Veranlassung dieser Überführung durch ein Bestattungsunternehmen oder ausschließlich die Beisetzungskosten, die ein ortsansässiges Bestattungsunternehmen berechnet.

### **Einschränkung der Leistungspflicht**

Keine Leistungspflicht besteht:

- a) für die nachstehenden Versicherungsfälle, soweit diese vor Versicherungsbeginn eingetreten sind: HIV, Multiple Sklerose, Hämophilie (Bluterkrankheit), bösartiger Tumor (Krebs) einschließlich Leukämie und chronische Nierenerkrankungen, sowie für die Beseitigung von Schönheitsfehlern und die Behandlung von Anomalien, die vor Versicherungsbeginn bestanden;
- b) für Krankheiten und deren Folgen sowie für Folgen von Unfällen und für Todesfälle, die durch aktive Teilnahme an Kriegseignissen oder inneren Unruhen verursacht worden sind;
- c) für auf Vorsatz beruhende Krankheiten und Unfälle einschließlich deren Folgen sowie für Entzugs- und Entwöhnungsbehandlungen;
- d) für Kur- und Sanatoriumsbehandlung;
- e) für Diagnostik und Behandlung von Sterilität, deren Ursache und Folgen sowie für künstliche Befruchtung und eventuelle Komplikationen;
- f) für Behandlung durch Ehegatten oder

of the clinical picture or possible insufficient medical care – the curative treatment in the policy territory seems to be impossible and subsequent inpatient treatment follows. The costs for an accompanying person shall also be reimbursed, provided this is medically necessary or has been required by the public authority or by the airline.

### **Repatriation costs**

In the event of the death of the insured person during the stay in the policy territory, the costs which arise from the repatriation to the home country, or from the funeral at the place of death shall be reimbursed up to a maximum amount of € 30.000,--. This amount shall be exclusively the transportation costs and the direct costs incurred by the organization of the repatriation by an undertaker, or exclusively the funeral costs charged by a local undertaker.

### **Limitation of the obligation to perform**

There shall be no obligation to perform for

- a) the following insured events, if they have occurred prior to the inception of insurance: HIV, multiple sclerosis, haemophilia (bleeding disorder), malignant tumors (cancer) including leukemia and chronic kidney diseases; as well as cosmetic surgery and the treatment of anomalies existing prior to inception of insurance.;
- b) diseases including their consequences as well as consequences of accidents and cases of death that result from active engagement in wars or civil unrest;
- c) diseases and accidents including their consequences caused by intent, as well as withdrawal measures, including withdrawal treatments;
- d) treatments in spas or sanatoriums;
- e) diagnostics and treatment of sterility, its causes and consequences as well as for artificial insemination and possible complications;
- f) treatment by spouses and registered life

eingetragene Lebenspartner nach dem Lebenspartnerschaftsgesetz, Eltern oder Kinder; nachgewiesene Sachkosten werden tarifgemäß erstattet;

- g) für eine durch Pflegebedürftigkeit oder Verwahrung bedingte Unterbringung sowie für häusliche Pflege;
- h) für Zahnersatz einschließlich Kronen und Inlays sowie für Kieferorthopädie und Gebissfunktionsprüfung. Die Kosten der damit zusammenhängenden Vor- und Nachbehandlungen sowie die Material- und Laborkosten fallen ebenfalls nicht unter den Versicherungsschutz;
- i) für Atteste und Untersuchungen zur Erlangung von Aufenthaltsgenehmigungen und Tropentauglichkeits- und Tropennachuntersuchungen.

Besteht Anspruch auf Leistungen aus der gesetzlichen Unfall- oder der gesetzlichen Rentenversicherung, so ist der Versicherer nur für die Aufwendungen leistungspflichtig, welche trotz der gesetzlichen Leistungen notwendig bleiben.

### **Hinweise für die Schadenregulierung in der Krankenversicherung**

Sämtliche Erstattungsanträge sind mit dem Formular „Antrag auf Erstattung von Behandlungskosten zu Vers.-Nr. GR 6220\_\_\_\_“ (s. Anlage zum Versicherungsausweis) mit Angabe der Versicherungsnummer an den

**Deutschen Akademischen Austauschdienst  
Referat ST15 - Versicherungen  
Postfach 200 404  
53134 Bonn**

zu senden.

Alle Rechnungen, Rezepte und sonstige Belege müssen **im Original** eingereicht werden. Sie müssen den Vor- und Zunamen der behandelten Person sowie die Krankheitsbezeichnung und die einzelnen ärztlichen Leistungen mit Behandlungsdaten enthalten. Aus den Rezepten müssen das verordnete Arzneimittel, der Preis und der Quittungsvermerk deutlich hervorgehen. Gibt der behandelnde Arzt bei Rechnungsstellung

partners pursuant to the Life Partnership Act, parents or children; documented material expenses shall be reimbursed in accordance with the tariff;

- g) accommodation due to care dependency or to prophylaxis as well as home care;
- h) dental prostheses, including crowns and inlays, as well as orthodontics and dental bite inspection. The costs of related pre- and post-treatment as well as material and laboratory costs are also excluded from the insurance cover;
- i) examinations and certificates for obtaining residency permits, or to state fitness for travel in the tropics and check-ups after travels in the tropics.

When there is also an entitlement to benefits under a statutory accident insurance or statutory pension insurance, the insurer shall only be under an obligation to provide benefits for any necessary expenses remaining beyond the statutory benefits.

### **Information regarding claims settlement by the health insurance**

All claims have to be submitted together with the form "Application for reimbursement of medical expenses - insurance number GR 6220\_\_\_\_"(see annex to the insurance certificate), always indicating your insurance number. Please send the documents to:

**Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Referat ST15 - Versicherungen  
Postfach 200 404  
53134 Bonn, Germany**

All invoices, prescriptions and other vouchers have to be submitted in original. They must state the first name and surname of the person treated, the designation of the disease and the individual medical services with the treatment dates. All prescriptions must clearly state the prescribed medicine, the price and the receipt. If the attending physician does not specify the diagnosis on the invoice, the insured person

die Diagnose nicht an, so muss diese vom Versicherten selbst angegeben werden. Ebenso muss eine Diagnose auf Kostenbelege für Arznei-, Verband-, Heil- und Hilfsmittel entweder vom Arzt oder Versicherten selbst vermerkt sein.

Bei Zahnbehandlung müssen die Belege die Bezeichnung der behandelten Zähne und der daran vorgenommenen Behandlung tragen.

Behandlungskosten, die im Ausland entstehen, müssen vorgestreckt werden. Für stationäre Krankenhausbehandlung ist eventuell eine Ausnahme möglich. Bitte informieren Sie den Versicherer, die Continentale Krankenversicherung a.G., so bald wie möglich.

Medikamente müssen von der versicherten Person sofort bezahlt werden.

Bei Erstattung von Kosten, die nicht in Euro entstanden sind, wird jeweils der Umrechnungskurs zugrunde gelegt, der am Tage der Rechnungsausstellung Gültigkeit hatte. Von den Leistungen können Mehrkosten abgezogen werden, die dadurch entstehen, dass der Versicherer Überweisungen in das Ausland vornehmen muss oder auf Verlangen des Versicherungsnehmers besondere Überweisungsformen wählt.

Die Bearbeitungszeit für eingereichte Kostenbelege kann bis zu ca. 4 Wochen betragen.

Den Leistungsservice der Continentale Krankenversicherung a.G. erreichen Sie unter:  
Telefon: 0231/919-4556 oder 0231/919-1984  
Telefax: 0231/919-2869  
E-Mail: [svkl2@continentale.de](mailto:svkl2@continentale.de)

**Bei anderweitigen Fragen zu Ihrem Versicherungsschutz wenden Sie sich bitte an das Referat ST15 - Versicherungen beim Deutschen Akademischen Austauschdienst. Die Telefonnummern finden Sie im oberen Teil dieses Merkblattes (Seite 3).**

**Für alle versicherten Personen im Ausland gilt:**

Die Continentale Krankenversicherung a.G. stellt in Zusammenarbeit mit der MD Medicus – Gesellschaft für medizinische Serviceleistungen

must note it down themselves. The diagnosis must also be stated on prescriptions and invoices for pharmaceuticals, dressing material, aids and appliances, either by the physician or by the insured person themselves.

Invoices for dental treatment must state the designation of each tooth treated and details of the treatment of each tooth.

Costs incurred by treatments abroad have to be paid immediately on location and will be reimbursed afterwards. In case of inpatient treatment, an exception might be possible. Please notify Continentale Krankenversicherung a.G. as soon as possible.

Medication is to be paid immediately by the insured person themselves.

Medical expenses incurred in the foreign currency will be converted into Euros at the exchange rate applicable on the invoice date. Additional costs which incur because the insurer must make an international transfer, or because the insured person requires a specific type of transfer may be deducted from the benefits.

The processing of submitted cost-related documents can take up to approx. 4 weeks.

You can contact the benefits service centre of the Continentale Krankenversicherung a.G. at:  
Telephone: 0231/919-4556 and -1984  
Telefax: 0231/919-2869  
E-mail: [svkl2@continentale.de](mailto:svkl2@continentale.de).

**For further questions regarding your insurance coverage, please contact the Referat ST15 - Versicherungen at the German Academic Exchangeservice. The phone numbers can be found at the top of this information leaflet (page 3).**

**The following applies to all insured persons abroad:**

Continentale Krankenversicherung a.G. provides a 24/7 medical emergency call service in cooperation with MD Medicus –

mbH - einen medizinischen Notruf-Service rund um die Uhr zur Verfügung. Dieser Notruf-Service erbringt folgende Serviceleistungen:

- a) ärztliche Beratung bei Krankheitsfällen im Ausland;
- b) Organisation einer medizinisch notwendigen Versorgung im Ausland;
- c) Organisation eines medizinisch notwendigen Rücktransportes aus dem Ausland;
- d) auf Wunsch Benachrichtigung von Angehörigen im Krankheitsfall;
- e) Hilfe bei der Beschaffung von Befunden oder sonstigen erforderlichen Untersuchungsergebnissen, die für eine Behandlung notwendig oder hilfreich sind.

Erfahrene und medizinisch ausgebildete Mitarbeiter oder, falls erforderlich, auch Ärzte, helfen bei Auslandsaufenthalten mit größtmöglicher Beratungskompetenz in krankheits- oder unfallbedingten Krisensituationen.

Der Notruf-Service der Continentale Krankenversicherung a.G. ist Tag und Nacht unter der folgenden Rufnummer zu erreichen:

**0231/919 2528**

(ggf. mit der entsprechenden Auslandsvorwahl).

Bitte geben Sie dort an, dass Sie über den Kollektivversicherungsvertrag des DAAD mit der Continentale Krankenversicherung a.G. versichert sind.

#### **Speziell für versicherte Personen in den USA gilt:**

Den Personen, die sich in den USA aufhalten, bietet die Continentale Krankenversicherung a. G. einen erweiterten Service durch die Zusammenarbeit mit der Firma Global Medical Management. Bei notwendigen Behandlungen in den USA nehmen Sie bitte Kontakt mit Global Medical Management auf. Global steht Ihnen rund um die Uhr an 7 Tagen in der Woche zur Verfügung.

Global übernimmt die finanzielle Abwicklung mit den Netzwerkkrankenhäusern und den Netzwerkärzten im Rahmen des bestehenden

Gesellschaft für medizinische Serviceleistungen mbH. This emergency call service provides the following services:

- a) medical consultation in case of sickness abroad;
- b) organisation of medically necessary health care abroad;
- c) organisation of medically necessary return transport from abroad;
- d) notification of relatives in case of sickness, if requested;
- e) assistance in obtaining medical findings or other required medical examination results which are necessary or helpful for treatment;

Experienced and medically trained employees or - if necessary - physicians assist you with maximum advisory competence in critical situations caused by disease or accident situations abroad.

The Continentale Krankenversicherung a.G. emergency call service can be contacted 24/7 under the following number:

**0231/919 2528**

(if calling from outside of Germany, add the national prefix)

When calling, please specify that you are insured under the DAAD group contract with Continentale Krankenversicherung a.G. (Continentale health insurance).

#### **The following especially applies to insured persons in the USA:**

Due to its cooperation with the company Global Medical Management, Continentale Krankenversicherung a.G. is able to offer those staying in the USA an extended service. Please contact Global Medical Management should treatment be necessary in the USA, Global is at your disposal 24/7.

Global assumes responsibility for the financial settlement with the network hospitals and the network physicians in the scope of the existing

Versicherungsschutzes. Auf die im Allgemeinen sonst üblichen Vorschusszahlungen wird dann in der Regel verzichtet. Selbstverständlich hilft Ihnen Global auch bei der Auswahl geeigneter Netzkärzte oder Netzkrankenhäuser.

Um diesen erweiterten Service in Anspruch nehmen zu können und zur Ausstellung der notwendigen ID-Card zur Vorlage bei Ärzten und Krankenhäusern setzen Sie sich bitte nach Möglichkeit vor Behandlungsbeginn mit folgender Stelle in Verbindung:

#### **gmmi**

##### **Global Medical Management**

880 SW 145th Avenue, Suite 400

Pembroke Pines, FL 33027, USA

Telefon: + 1 954/370-6404

Telefax: + 1 954/370-8613

Gebührenfreie Telefonnummer innerhalb der USA: 1-800-682 6065

Weitere Informationen einschließlich Arzt- und Krankenhaussuchmaschine finden Sie auch unter:

[www.gmmi.com](http://www.gmmi.com)

Login: Benutzername: continentale

Kennwort: krankenversicherung

#### **Gerichtsstand**

1. Für Klagen aus dem Versicherungsverhältnis gegen den Versicherungsnehmer ist das Gericht des Ortes zuständig, an dem der Versicherungsnehmer seinen Sitz hat.
2. Klagen gegen den Versicherer können bei dem Gericht am Sitz des Versicherungsnehmers oder bei dem Gericht am Sitz des Versicherers anhängig gemacht werden.
3. Das Versicherungsverhältnis unterliegt deutschem Recht.

insurance cover. The advance payments that are customary are then generally waived. Global will be glad to also assist you with the selection of a suitable network physician or network hospital.

Please contact the address below prior to treatment, if possible, so that you can avail yourself of this extended service and have the required ID card issued, for presentation to physicians and hospitals:

#### **gmmi**

##### **Global Medical Management**

880 SW 145th Avenue, Suite 400

Pembroke Pines, FL 33027, USA

Telephone: + 1 954/370-6404

Fax: + 1 954/370-8613

Toll free telephone number within the USA: 1-800-682 6065

You will find additional information including a physician and hospital search machine here:

[www.gmmi.com](http://www.gmmi.com)

Login: User name:

continentale

Password:

krankenversicherung

#### **Place of jurisdiction**

1. The court of the place where the policyholder is domiciled shall have jurisdiction for actions against the policyholder arising out of the insurance relationship.
2. Actions against the insurer may be brought before the court at the policyholder's place of business or before the court at the insurer's place of business.
3. The insurance relationship shall be governed by German law.

## II. Unfall- und Privathaftpflicht-Versicherung

Diese Leistungen werden durch die Generali Versicherung AG, München, gewährt. Unfälle sind innerhalb von einer Woche, ein Todesfall in Folge eines Unfalles des Versicherten innerhalb von 48 Stunden per Fax (0228/882 620) oder per E-Mail an:

[Versicherungsstelle@daad.de](mailto:Versicherungsstelle@daad.de) zu melden.

Haftpflichtschäden, in denen durch Verschulden des Versicherten Personen- oder Sachschäden herbeigeführt wurden, sind ebenfalls innerhalb von einer Woche anzuzeigen. Wird ein Ermittlungsverfahren eingeleitet oder ein Strafbefehl oder ein Mahnbescheid erlassen, ist dies unverzüglich zu melden.

### Unfallversicherung

Maßgebend für die Unfallversicherung sind die Allgemeinen Unfallversicherungs-Bedingungen (AUB).

Bei der privaten Unfallversicherung handelt es sich um eine so genannte 24-Stunden-Deckung. Versicherungsschutz besteht weltweit und rund um die Uhr. Erfasst sind hierbei somit berufliche als auch außerberufliche Unfälle.

### Unfalltod

€ 11.000,-- werden bei Tod infolge eines Unfalls gezahlt.

### Unfallinvalidität

€ 77.000,-- mit progressiver Invaliditätsstaffel (maximale Leistung bei 100 % Invalidität € 173.250,--). Bei Teilinvalidität gilt der in den AUB festgesetzte Prozentsatz.

### Unfall-Zusatzheilkosten

Soweit der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Heilbehandlungskosten infolge eines Unfalls bis zu € 1.000,-- erstattet.

### Unfall-Bergungskosten

Soweit der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Suchaktionen, Bergungs- und Transportkosten von Verletzten infolge eines Unfalls bis zu € 25.000,-- erstattet.

## II. Accident and Personal Liability Insurance

These benefits are provided by the Generali Versicherung AG, Munich. Accidents have to be reported to DAAD within one week. The insured person's death following an accident has to be reported to DAAD within 48 hours by fax (0228/882 620) or by e-mail ([versicherungsstelle@daad.de](mailto:versicherungsstelle@daad.de)).

Third party liability claims which are based on the insured person being culpable for bodily injury or property damage, have to be reported to DAAD within one week. If preliminary proceedings are introduced, or a penalty order or a court order is issued remitted, then this has to be reported to DAAD without delay.

### Accident insurance

The General Terms and Conditions of the Accident Insurance (AUB) are decisive for the accident insurance.

The private accident insurance provides 24/7 coverage. Insurance cover applies worldwide and round-the-clock, it therefore comprises both job-related and private accidents.

### Death by accident

€ 11,000.00 shall be paid in the event of death by accident.

### Accidental disablement

€ 77,000.00 with a progressive scale of disability (maximum benefit with 100% disability: € 173,250.00). In the case of partial disablement, the percentage rate stipulated in the AUB applies.

### Additional accident-related medical costs

If the health insurer could not assume all costs, medical costs incurred due to an accident will be reimbursed up to a maximum amount of € 1,000.00.

### Accident-related salvage costs

If the health insurer could not assume all costs, the costs incurred for search operations or for salvaging or transporting the injured person due to an accident shall be reimbursed up to a maximum amount of € 25,000.00.

### **Kosten für kosmetische Operationen**

Soweit ein anderer Ersatzpflichtiger wie der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Kosten für kosmetische Operationen infolge eines Unfalls bis zu € 6.000,-- erstattet.

### **Privathaftpflicht-Versicherung**

Maßgebend sind die Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung mit den Erläuterungen zur Privathaftpflicht-Versicherung (AHB).

Der bedingungsgemäße Versicherungsschutz erstreckt sich auch auf die persönliche gesetzliche Haftpflicht der Praktikanten / Stipendiaten aus deren Studium / sonstigen Tätigkeiten am "Arbeitsplatz" (z. B. Uni, Instituten, Lehrbetriebe). Darüber hinausgehende / anderweitige (Neben-)Tätigkeiten / Anstellungen sind hiervon ausgenommen (Klarstellung).

Haftpflichtansprüche, die aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen Inhalts von Dritten gegen den Versicherten erhoben werden, sind bis zu € 3.000.000,-- pauschal für Personen und/oder Sachschäden, einschließlich € 250.000,-- Mietsachschäden an unbeweglichen Gegenständen, versichert. Schäden an fremden beweglichen Sachen in gemieteten Zimmern werden bis zu € 1.500,-- ersetzt.

Das Kraftfahrzeugrisiko ist im Rahmen dieser Privathaftpflicht-Versicherung **nicht mitversichert**.

### **Costs for cosmetic surgery**

If no other liable party, e.g. the health insurer, can assume all costs, the costs incurred for cosmetic surgery due to an accident shall be reimbursed up to a maximum amount of € 6,000.00.

### **Personal liability insurance**

Decisive are the General Insurance Terms and Conditions for the Liability Insurance with the Explanations concerning the Personal Liability Insurance (AHB).

In accordance with the terms and conditions, the insurance cover extends to the personal legal liability of the trainees / to scholarship holders (concerning their studies) / to other activities in the "workplace" (e.g., universities, institutes, teaching classes). Activities and employment, part-time or full-time, beyond the ones mentioned above are excluded from cover (clarification).

Liability claims which are asserted against the insured person by third parties on the grounds of statutory liability provisions with a private law content are insured with a maximum lump-sum of € 3,000,000.00 for personal injury and/or property damages including € 250,000.00 for rental property damage to immovable objects. Damage to third party movable objects in rented rooms is insured with a maximum of € 1,500.00.

The motor vehicle risk **is not** insured in the scope of this personal liability insurance.